Wuſſukwhonk

En Chriſtianeue aſuh peantamwae

INDIANOG,

Wahteauwaheonaouñt
Teanteagquaſſiniſh,
Niſh

ENGLISHMANSOG

Kodtantamwog *Indianog*
Wahteaunate kah Uſſenate,
En michemohtae Wunniyeuonganit.

Wuſſukwhoſik naſhpe *Cotton Mather*, Engliſhmanne *Nohtompeantog*, nampoohamunate kodtantamoonk *Edward Bromfield* Engliſhmanne *Nanawuunusenuh*, noh ukkodanimnumau yeu womoauſue Magoconk en Indianſut.

MUSHAUWOMUK,
Printeuun naſhpe *Bartholomew Green*, kah *John Allen*. 1700.

Wuſſukwhonk

En Chriſtianeue aſuh peantamwae

INDIANOG,

Wahteauwaheonaouñt
Teanteagquaſſiniſh,
Niſh

ENGLISHMANSOG

Kodtantamwog *Indianog*
Wahteaunate kah Uſſenate,
En michemohtae Wunniyeuonganit.

Wuſſukwhoſik naſhpe *Cotton Mather*, Engliſhmanne *Nohtompeantog*, nampoohamunate kodtantamoonk *Edward Bromfield* Engliſhmanne *Nanawuunusenuh*, noh ukkodanimnumau yeu womoauſue Magoconk en Indianſut.

MUSHAUWOMUK,
Printeuun naſhpe *Bartholomew Green*, kah *John Allen*. 1700.

An EPISTLE

To the Chriſtian

INDIANS,

Giving them

A Short Account, of what the

ENGLISH

Deſire them to KNOW and to DO,

in order to their Happineſs.

Written by an Engliſh *Miniſter*, at the Deſire of an Engliſh *Magiſtrate*, who ſends unto them this Token of Love.

BOSTON,

Printed by *Bartholomew Green*, and *John Allen*. 1700.

Wuſſukwhonk
EN.

INDIANSUT,

Neeg wehquetogeeg ooweſuong Jeſus Chriſt, Nullordeumun, wuttaieyeuoh kah Nenawun.

Kittaawmitaanitteaonk apehtumkoak kah wunohteaonk wutch Godut kooſhinnut kah wutch nul-Lordeumun Jeſus Chriſt.

KOQwehquetumonanmwoo, *Neemateg, waſhpe ummonaneteaongaſh God*, unnantamoe natwontamunate nish wunnamuhkuteyeuash yeuut wuſſukwhonganit Ut wabeſuoganit kah womoauſuonganit God yeush [illegible]mook : *Yeuſh Noowaongaſh quttauwemoeutch ap kuttahhoowont.*

Kuppeyaonumwoo paudtauunnate yeu nehtamoonk; *Webe wuttinneumookook Lord Jeſus Chriſt naſhpe onamuſhe kuttahhoowoaſh ; newutebe, natwontamook* ut-oh an mogagiſh *kutuſheauſhuken.*

Wunnamuhkut woh kuſſimwoo, *Jehovah, kummiſhanakauſuwehtunkqun.*

Ne Qioſhowaonk God, *Nag nuttinneeg, matta wamiſſinnineumeonea, ken nummiſſinninneum, kah nag ſiſh noowaog, keen Nummanittoom.*

Ut kuhhogkaout, *Chriſtiane Indianeg*, nenawun *Chriſtiane*

An EPISTLE

To the INDIANS

Who *call upon the Name of Jesus Christ our Lord, both their Lord and ours.*

Grace be unto you, and Peace, from God our Father, and from our Lord Jesus Christ.

I *Beseech you Brethren, by the mercies of God,* that you consider seriously, the true things, Which my Epistle shall tell you. In the Fear, and the Love of God, consider them. *Let these sayings sink down into your Hearts.*

I come to you, with this Message; *Only serve the Lord* Jesus Christ *with all your Heart, for, consider how great things he hath done for you.*

Truly, you may say, *The Lord hath done great things for us.*

It was the promise of God, *I will say to them which were not my people, Thou art my people, and they shall say, Thou art my God.*

In you Christian Indians we

Christian

Chriſtiane Engliſhmanſog, naſhpe moochánatámwo wekontamoonk nunnauunumum ne Quoſhodruonk pakodche nnih. Kah ſunnamatta kenaau kummonchanetamumwoo yeu wutuſſeeonk God.?

Tohſohke kenaau mat peantamoog, *kniſhkenetunkguſſemwoo kah kukkittumunkeyeumwoo kah kuppogkenummoo kah kapposkiſſemwoo*; Qut God ut wunnanawontamooonganit woghouunum *Engliſhmanſog* Womoauſuonk kukkuhkootomunkqunaout wahteauonk, neh *webe wunnamuhkuttee Manit kah Jeſus Chriſt web enoonut, nnoh ſampoi wahteaunnate ne micheme pomantamoonk*.

Aſquam kenootamumwoo *Sohſumoe Wunaunchemokaunk God, na ahquompak wanne koo-Chriſtteumumwop, wanne annooſeyog kah wanne Manittoemeyog, ut muttaohkit* Neit apeyog ut *wuttahpehannit Mattannit, maſinohteamukeeg naſhpe nagum uſſenate wuttenantamoonk*. Na ahquompak kenaau *kummattamagoemumwoo, matta keneſwehtamumwoo kutaſookehdteamumwoo, kah kutuſſemwoo moochéke matahekodtantamoongaſh, kuppomantamumwoo iſhkauwittuonganit, kuſſekuneaſimwoo kah kuſſekenaattimwoo* Kuppomantamumwoo ut pohkenahtu kah aſootuonganit; nux, *kenupmwoo, aſh pomantamog*; kah moochéke kenuppooonganoo kukketeahogkounooog anog *en muttas pohkenaiyeuut, kah awakompanat aſtuonganit*.

Miſſi ukkitteamonteanitteaonkaneuoo ut Engliſhmanſog, matta webe kuttinninnumunkqunaout monataſh muttaohkee wanegukiſh, qut koowahteauwahitqunaout *may ne ſagkompagunnumoeuk en micheme pomantamoonganit*. Matta pahtoooog Engliſhmanſog weenuwetuonk wutche kenaau; wamut onkquatuak oadtchcaog Engliſhmanſog wutche niſhnoh teag ne autumunumopanneg wutche Indianog; Matta, qut kuk-

Christian English, do with wonder and gladness behold that promise accomplished. And will not you wonder at it?

While you were in your Ignorance, you were *wretched, and miserable, and poor, and blind, & naked*; But God in his providence hath stirred up the charity of the *English*, to bring you the *knowledge* of Him, who is *the only true God, and Jesus Christ, whom he hath sent, whom to know is Life eternal.*

Before you heard the *Glorious Gospel of God*, you were *at that time without Christ, having no Hope, and without God in the world.* Then ye were, in the *snare of the Devil, taken Captive by him, to do his Will.* Then *ye were, foolish disobedient, deceived, serving diverse Lusts and pleasures, living in malice, and envy, hateful and hating one another.* You lived in Darkness, and madness, while you lived: yea, you were *Dead while you lived*; And when you Died, your Spirits went into *utter Darkness* and the *place of Torment.*

It was great compassion in the English, not only to offer you many comforts of this Life, but also to show you the *way that leads to everlasting Life.* The English did not expect any Benefits from you; they have given you a good price, for all that you Communicate unto them; No, but they have Preached

unto

kukkuhkootamunkoopanneg *Wunaunchemookaonk Chriſt*, aſquam ne kukkodtantamumwoo, kah *ayum weg Wunaunchemookaonk Chriſt mo kohunneqdtinnoonds*, tohkonogque mahthadtauog moocheke muttanongame poundtoooash, onk kenaau woh kutahtomwoo Wunaunchemookaonk God.

Monatash ennonnaiyeuteaongash, yeu waj woh kuttabuttantamumwoo womoauſue Engliſhmanog, newutche naumohettit Indianſog *peſkekenog, neechumwehtabwhoog, kah nakeu nuppoog; ukkuttaamontaanumuh kah wunnanauwanumonh*. Engliſhmanog miſſi kestompaog: yeu waj woh koowomonomwoo Engliſhmanog neane kooſhoowong, kah k matrooog: Toh neit kenaau matwaweyog ayeuuhkone Engliſhmanog; aſuh tohneit kummagumwoo aninnuhoasdruonk en nummatwonunonut, *neit kutonkquadtauſimwoo matbuk wutch wanegok*; kah neit kutogqueneunkquſſimwoo Aikook togquodchit, neh howae Indians paſooont en nooraut mahche Askook nano kuſſuppiſſu, chohkoohwhau nnoh Indianob kah wunnuſhoun.

Qut mat wohkukquoſhinnue miſſi kitteamonteanittaonk miſſugkenuk God, wekontamwaheonate Engliſhmanog *kenhtsimukqunate yeu womoauſuenk Jehovah*. Miſſugken God annoonent Wunaunchemookaonk en kuhhogkaout, woh kuſſimwoo, *Honame Kſukquie Ketaſoot natinneaabem? nuppoo A. uum? aſuh Pxpekq?*

Mahche kutohomwóo Wunaunchemookaonk, *Miſſanninnueg apitchog pohkenaiyeuut* naumwog miſſi wequai; kah apottit wutohket kah wutonkouohtom Nuppoonk, wequai ſpeemoo. Newaich *yeu wunneetoonk God*, miſhontoowagk, *Uttoh ahue wunnegen God?* kah yeu oonenohuwaonk God woh uſſuwehteamoo en aiukoianatamunate. Toh

unto you the *Goſpel of Chriſt*, even when you, being aſleep, did not ask for it; and in doing ſo, they have *made the Goſpel of Chriſt without charge* to you, though they put themſelves to the *charge* of many thouſands of pounds, that you might enjoy that Favour of God. You have cauſe to be thankful unto the Charitable Engliſh; who ſaw you *ſtripped, and wounded, and Half Dead*; but *when they ſaw you they had compaſſion on you, and took care of you.* The Engliſh have been your great Friends; you muſt be for them, as for your Fathers, and your Brothers; If you be their enemies, or help their enemies, you will *Requite Evil for Good*, and you will be, as if an Indian ſhould bring to the fire ſide a Snake frozen and ſtarved, and the Snake after he is comforted ſhould ſting the kind Indian, and kill him.

But infinitely greater was the compaſſion of the great God in moving the Engliſh, thus to *ſhew you the kindneſs of the Lord.* When the great God ſends his Goſpel to you, you may ſay, *After whom does the King of Heaven ſeek? After a dead Dog, after a Flea.*

Since you have the Goſpel, *The people which Sat in Darkneſs, See a Great Light, and unto them which ſat in the Region and ſhadow of Death, Light is ſprung up.* Let this *goodneſs of God*, cauſe you to cry out, *How Good is God?* and let it *lead you to Repentance.*

Tah ummo wunnegen God? *noh kuttinninumunkquon Wuſſukwbongaſh, niſh tapenunmoowgiſh kowaantammwabikgunnaou en wadchanittwonganit, Upbookum God, pomantamwe Upbookum, Upbibtum* quthkinnumuk en Indiane unnontowaonganit. *Uk kenugke wame muttanonganogkuſſoog Indianog* wutohtumbneaſh, ut yeu miſſi chippi muttaohkei; matta howae Indiane wutohtimoin webe kenaau, ohroog Upbibteum nehenwonche unnontowaonganit, *kenaau kummisbetteamwoo en keſukgus.* Kah kutahtomwoo ukkatechizaongaſh kah onkatoganaſh upbookumaſh ut nehenwonche Indiane unnontowaonganit kattaninnumonkqumaount wohtamunate Upbibtum

Kukkunkootomonteamwoo onk *paſuk nons webe God, naſhog nagum wame teantoazquaſſinish; yeuoh JEHOUAH wunnamubkutter God kah pomantammwae God.*

Onk *miſhugken kum-Manittoonun, kah miſhe menubkeſu; oswohwbtamoonk matta wohkukquoano: kah God womoausu kah wunwohtea kitteamonteanitteaonk, chchchcke muſquantam, kah monat Unmonaneteaonk?* Kah *Jehovah ſampwcuſſu ut wame ummayut, & wunnetupanatam wame wutanakauſuonganit.*

Onk ut *paſuk Manittoout ne Wutoohimau, Wunnaumonniin & wunnetupanatamwe Naſhauanit, & yeug miſtuog paſukoooog.*

Onk *negenne kubguttum God unmiſſinninnteumoh en wunnaumonakenonate mukkiog naſhope Jeſus Chriſt, & noh kezteunk wame neane wegkenteg ut nehenwonche wuttenantammoonganit.*

Onk *weike kutohiſſik ayim God Keſuk & ohke, & wunnaumun God niſhnoh teag mabche kezteunk & kuſſeh mo abche wunnegen.*

Onk *kegkenuum* (*aſuh quaquanunnum*) *God wame teantoazquaſſiniſh naſhope unmenubkeſue wuttinnaswaonk.*

Onk

How good is God, who hath given you the *Scripture*, whereby you may be made wiſe *unto Salvation*! *Gods Book*, *the Book of Life*, the *Bible*, is tranſlated into your language. Among all the thouſands of Nations of *Indians*, on this mighty half of the World, there is not one beſides you, ſo *Lifted up to Heaven* And you have Catechiſms, and other Treatiſes, in your own Language, to help you in underſtanding of the Bible.

You are Inſtructed, That *there is but one God of whom are all things*, even JEHOVAH, *He is the True God, he is the living God.*

That *great is our Lord, and of great Power, His underſtanding is Infinite*, And, *The Lord is Gracious, and full of compaſſion, ſlow to Anger, and of great Mercy*: And, *The Lord is Righteous in all His wayes, and Holy in His works*

That in *the one God, there is the Father, the Son, and the Holy Spirit*, and, *Theſe three are One*

That God *hath predeſtinated His People unto the Adoption of children by Jeſus Chriſt, and works all things after the counſel of His own Will.*

That *in the Beginning God created the Heavens and the Earth, and God ſaw all that He had made, and behold, it was very good.*

That *God upholds all things, by the word of his Power.*

Onk *nnihjeuog Angelſeg, neg wuttenumoo Naſkeuohittoog, annoncoog nah wunnanaumenaoun neg piſh nnuppenukeeg wadchanittuonk; Kah apeog onkatogkeog Angelſeg neg matta wadchanumoogeg wunnogonappuongamoo, qut nuikodtummog wutappuongamoo kah wadchanoog ut michemohtag Chainſaſh agwe pohkenabiu en wuſſetummoongunit ne mohſeg keſuked.*

Onk *God kezheop woiketompuh neaunak utteewonehe wuttinnuſſunk.*

Onk naſhpe *paſuk woiketomp*, naſhpe *Adam* kah ummitamwuſſoh *Evah*, nag merchwog *ummeechummunk Mahtug* ne God ukquhtinouh, *Matcheſeonk petuttean muttaohket* kah *Nuppoonk naſhpe Matcheſeonk* kah *nemehkuh Nuppoonk nahkuhkauan wame miſſinninnog newutche wame matcheſehettit.*

Onk *God wuſſaumowomontam muttaok, newaj maguk Wunnukguttegheonoh*, onk *howan wunnampraunt, matta woh awakompanau, qut woh ohtau michemo pomantamoonk.*

Onk *Chriſt nah wutche Iſraelitſog naſhpe weyaus, nah aneukauſit wame Manit michemo wunniyeu.*

Onk, *Jeſus Chriſt newuuum en wuhhogkat neyameyeuunate wuttinneuwunat, kah nambet netatuppe woiketompaut, hohpabeau wuhhogkuh kah noſwehtamwae Nuppo pummetenkapunas Nuppoonk Newajeh God qunhunkguen miſhetheop kah eoweſuenganukauopoh aneukonnumoo wame Weſuongaſh.*

Onk *God miſſohham K-ſuk uttoh adt piſh Wuſſittuk muttaku ſampwuſſeonganit, naſhpe nah woiketompuh (Lord Jeſus Chriſt) anenohch, yeu wame woiketompaeg woh wunnamuhkut eowahtineau, newutche wutomuhkinuh wutch Nuppunate.*

O k *Hur peyaumoo, na ut wame ut wenohkeit apitcheeg piſh nootamuneau eowadtanatonkguſiuonk* Lord Jeſus

That there are *Angels*, who are *Miniſtring Spirits, ſent forth to miniſter for them, who ſhall be Heirs of ſalvation*; And there are other *Angels, who kept not their firſt Eſtate, but left their own Habitation and be Reſerved in everlaſting Chains under Darkneſs, unto the Judgment of the great Day.*

That God *created man in His own Image.*

That by one *man even by Adam*, and his wife *Eve*, eating the *Fruit of a Tree* forbidden by God unto them, *Sin entred into the world, and Death by Sin: and ſo Death is come upon all men, for that all have ſinned.*

That *God ſo loved the world, as to give His only Begotten Son, that whoſoever Believeth on Him ſhou'd not periſh but have everlaſting Life.*

That *Chriſt*, who is *of the Iſraelites as concerning the fleſh*, is, *God over all Bleſſed forever.*

That Jeſus Chriſt *took upon Him the form of a Servant, and being found in faſhion as a man, He humbled himſelf, and became obedient unto Death, even the Death of the Croſs. Wherefore God hath highly exalted Him, and given Him a Name above every Name.*

That *God hath appointed a Day in which He will Judge the world in Righteouſneſs by that Man the Lord Jeſus Chriſt whom he hath Ordained, whereof He hath given Aſſurance unto all men, in that He hath raiſed Him from the Dead.*

That *the Hour is coming, in which all that are in their graves, ſhall Hear the voice of the Lord*

Jesus Christ, *kah pish sohhamwog, nag wunnaspeewog ou omohkynate en Pomantamoonganit & nag matchesechcog omohkynate en Awakympananganit.*

Onk *noowadchanitteaman, nashpe Kittaamonteanitteunk nashpe Wunnamptamoonk & matta nashpe nohowonche nenawen, ne ummagoonk God.*

Onk nashpe Jesus Christ *kohkotemonteaog ahquanteamoadtin matchesongash, & nashpe yeuh wame Wunamptageog sampwanumoog.*

Onk *Wunnamptamwe unnoowaonk onk nag Wunamptaumoheg God, woh ahchuo usstog wunnakaussongash, nowutche yeush wunnagenash & wutchaiyeuongansoo-ash wutoh wasketompaog.*

Onk *noh neeche usseit wunnakaussunk ut nuhhogkonout, pish upkodtche usten ne pajeh ukkesukqdtinnut Jesus Christ.*

Woi kuttumunge Indianog; *Kettashoot Kesukqut & ohkyis adtahtunk* yeush sohsumoe teantagequassinish wutche onkatoganash wutohtimoneash ut muttaohket (*neg paguanog, newutche quenauhikquog wohwohtamoonk*) qut *Koowhteauwahitteanash*

Yeuyeu mish ne kutanakauhuonganoo, *ast unnumunmate wunnamuhkuteyeuuk ut nomonitturnganit.*

Wunnamptamog wunamuhkuteyeuuk, neh kenunnook ash menuhkenouk ne *Kittaamonteanitteau Wunnoowaonk* ne God ayik weeche ummissinainneumoh nashpe Jesus Christ. Unnok.

Wei Sohsumoe Jehovah, pasuk God, Wutoashimau, Wunnaumoniin & wunnetupanatamwe Nashanamit; Nanous Kukkitteamonteanitteaonk yeuyeu noowahontamwahikqun kittinnimtamaunate nuhhog, onk woh wutahto wunnaiyeaonk webe ut Kuhhogkat, nmoh Nummanittoom & Nashampoiyeum (ashuh nutahtoonk) miahmie. Kah nuhhog ummagun en Wunnaumoneuh God ahtaumate

Sampwa-

Jesus Christ, *and shall come forth, they that have done Good, unto the Resurrection of Life, and they that have done Evil, unto the Resurrection of Damnation.*

That *we are saved by Grace, through Faith, and this not of our selves, but it is the Gift of God.*

That through Jesus Christ is *Preached unto us the forgiveness of Sins, and by Him all that Believe are made Righteous.*

That it is *a Faithfull saying, That they who Believe in God, should be carefull to maintain good Works, for these things are good and profitable unto men.*

That He *who hath begun a good Work in us, will finish it until the day of Jesus Christ.*

Poor *Indians*; *The Lord of Heaven and Earth*, has *hid* these Glorious things, from other nations of the Earth, (who are *destroyed for the lack of knowledge*) and has *Revealed them unto you.*

It is your main Duty now, to *Receive this Truth in the Love of it.*

If you do *Receive it*, Let it appear, by your consenting to that *Covenant of Grace*, which God hath made with His People, through Jesus Christ. Say,

O *Glorious Jehovah, One God, Father, Son, and Holy Spirit*; *Thy Free Grace, does now help me to give my self unto thee, That I may be happy in thee alone, as my God, and my Portion forever: and to give my self unto the Son of God that I may obtain*

Righ-

Sompwussoonk & wadchanittoonk & quinnuppo-pepoanaonk en Wutoosshimau, naskpe Nagum: Kah kah hog nummagon en Wunnashaanit God, onk wohnoowahteeh Wunnaumniin & oowomonomate & ootinwinneumukkouonate, & wekinamwe metahut usenate Naumatuongash Nuppohquohwussueneum

Kuttummuntschi Indian! Ponush Kuttah kah kenutchog yeu Wunnoowaonganit. Ogkeamankah nootaman yeu wunnoowaonkane Kuttoongash, U, Lord, Noowekontam; Lord! noowekontam.

Yeu Wunnoowaonk kendantamup God asimunate weeche monatog kidtunog Wutoohtoonash, kekattearnutganog: qut matta wuttapeuhmoounneau. Kah newu che matta wuttap neamoounneau yeu waj paguanoog nashpe U kquenuttque Wussittumoonganash God, neane mohtutquash ut Tohohkomuk Mohtuttaash nashpe Notau

Nullordeuttu Jesus Christ kuh quttum *Baptizaonk* menukkeeahat Kuhkinneasuonk yeu Wunnoowaonk. Neg meahhoowae nemunukeog yeu Wunnoowaonk kushnont *Baptizog* nashpe Ukkutkoonomweteaenuh Jesus Christ Nohtompeantog tokenuk *Nippe* ut kuhhogkat, ut oowesuonganit Wutoosshimau, Wunnaumoniin kah wunne upanatamwe Nashaanit, wussin God, Kittinnumauontun nehenwonche nuhhog kah Nuk i teamonteaniteaonk kah ahquantamoadtuonk kah Keluk; Kah kuttuun neit kussim, Lord, neen kuttahe, wadchanch! Lord wekonamwe neen kittinnoneum.

Kah yeuyeu menukke ussegk noswehtamunate Wuttinnaumatuongash kuh Lordeumwoo kum Manoohtowaeneum.

Newu che annoonau God en kuhhogkaout wekuttamoo Wunaunchemookaonk, onk neetu wutch kenaau

Righteouſneſs and Salvation, and be brought Home unto the Father, through Him; and to give my ſelf unto the Spirit of God, that I may know the Son, and Love Him, and ſerve Him, and have an Heart to keep the Laws of my Redeemer.

Poor *Indian*, Let thy Heart, and thy Hand, be put unto this *Covenant* When thou Readeſt and Heareſt the *Words of this Covenant*, Let thy Tongue ſay, *Lord, I am Willing, Lord, I am Willing.*

This *Covenant of God*, was offered unto many Nations of your Neighbours, but they Refuſed it. And becauſe they Refuſed it, they are deſtroyed by the Dreadful Judgments of God, juſt as one would Burn up the Trees in the Wilderneſs.

The Lord Jeſus Chriſt, hath appointed *Baptiſm*, to be the *Seal* of this *Covenant*. When you heartily lay Hold on the *Covenant*, you muſt then be *Baptiſed*, by a Miniſter of Jeſus Chriſt. When a Miniſter pours *Water* on you, *In the Name of the Father, the Son, and the Holy Spirit*, God ſays, *I give you my Self, and my Grace, and Pardon and Heaven*; and you muſt ſay, *Lord, I am thine, Save me: Lord, I am willing to be thy ſervant.*

And now, it muſt be your endeavour to keep the Laws of your *Lord Redeemer.*

Becauſe the Lord hath ſent you *good Tidings of great Joy, that unto you, there is born*

 a Saviour,

kenâu i wadchanuwacoin, kutſhmonk kuttabuttan-mauemmoo God, kah wahteauwaheuk kuttabuttan-tamoonk nashpe Noſwhtamoonk.

Ahqshe chketok Jehovah keſukque Ketaſſoot, noh wunnanumukqueog nashpe Nashauanittue Wunna-nittuongash ut keſukque ayeuonganehtu nashpe Jeſus Chriſt Nullordeumun! Woi mattammegwe & aſooge miſſimmnuog, toh neit yeu kuttin oadtuhkauoneau Jehovah.

Pluk quodtash wutannooteamoongash God, kah yeuſh wame wunnetupanatamweyeuooash, ſampoi-yeuſh & wunnegenuooash. Niſh pluk wutannoo-teamoongash God kukkuhkootomunkqun, Woi Indiane Netomp! Womononate Jehovah kum-Manittoom weeche wame Kuttah & wame Kukkete-hogkou & wame Kuttenantamoonk & womon-monate ketatteamung neane Kuhhog. Natwontash yeuſh *Pluk wutannooteamoongash* ne ahhuttahſhe kenaum pluk Kuppohchanutchegash.

Negoane Wutannooteamoonk ne, um Manitto-muhkon onkatogkerg Manittoog ut anaquabeh, Yeu nauwuttamun, Sohſumwah ne webeyeue wun-namuhkuttee Jehovah, webe Lorder Jeſus Chriſt & Wowuſſumau nagum, nashpe Kukketeahogkou & Kuhhog, & matta howan onkatog qut webe nagum. Weekontash nnoh ut, yeuoh Pabuhtanum, yeuoh Wonous, yeuoh Peantamau, wuttinnoowaonk Neonash, & Ketoohamau Waenomaonk.

Nuh-h yeu wutannooteamoonk, ne Aginnauuhkon Kuhhog Nunnukontunk, yeu nauwuttamun, Kuh-kinneaſish & nanaciihteash wame ukkuhkoowaong-ash ut wowuſſumaongank God kah matta onka-togash, qut yeuſh webe niſh kukquttum God nagum.

Niſhwo

a Saviour, you muſt be thankful to Him, and ſhow your *Thankfulneſs* by your *Obedience*.

Will you be Rebellious againſt the King of Heaven, who hath *Bleſſed us with Spiritual Bleſſings, in Heavenly Places, through Jeſus Chriſt our Lord?* Oh, *Foliſh people and unwiſe*, If you ſo *Requite the Lord*.

God hath given you *Ten Commandments*, which are all *Holy, and Juſt, & good*. Thoſe *Ten Commandments* require, thee, my Indian Freind, *To Love the Lord thy God, with all thy Heart, and all thy Soul, and all thy Mind*, and, *To Love thy Neighbour as thy Self*. Look upon theſe *Ten Commandments*, as often as upon thy *Ten Fingers*.

The firſt Commandment is, *Thou ſhalt have no other Gods before my face*. That is, Glorify the only True God, Jehovah, only in the Lord Jeſus Chriſt, Let thy Love, thy Truſt, thy Joy be placed on Him, and pray to Him, and Hear His word, and ſing His Praiſe: And worſhip Him, with Soul and Body: And none elſe beſides Him.

The ſecond is, *Thou ſhalt not make to thy ſelf any Image*. That is, Obſerve ſuch *Ordinances* in the Worſhip of God, as God Himſelf hath ordained; And None but ſuch.

Niſhwe wutannooteamoonk ne, Neemunumoohkon OOweſuonk Jehovah kum-Manittoonk tahnoochee, yeu nauwuttamun, U wame wauſſumaongaſit God, nahnaunne ut chadchekeveuaonganit nanawontamwe aviſh, kah nagwurteae quttianumoe auwohteaſh niſhnoh teag ne naſhpe God noowahteauwehikqun Wuhhog, OOweſuongaſh, Wurtinnoowaongaſh kah Wuranukuſuongaſh

Yeue tahſhe Wutannooteamoonk, ne Mehquoontaſh *Sabbath day* kuppahketeauunate, yeu nauwuttamun, chippe ponuſh Manittoe ukk ſukodtum wutche Wauſſumaonk God Kah momanſh nanawehteauſh mamuſſe Ukkeſukodtum wutche Peantamoonk & momanſh mamuſſe ukkeſukodtum wutche Tabuttantamoonk.

Nawanna tahſhe Wutannooteamoonk, ne Quttianum Kuoſh & Kookas, Yeu nauwuttamun, niſhnoh Howan quttianum ut ayeuonganit, Weſſukün kah Ummittamwuſſin, Wutchetuonganog & Mukkietog, Wuſſumtimoominneunk & Wurtinneuminneunk, Nananuscheg & agwopehtauoncheeg, Nohtompeantogeeg & neg Noorogeeg, kuttinne womonittinneaout kah kuttinne quttianittinneaout.

Nequtta tahſhe Wuttannooteamoonk ne, Nuſſehteohkon, Yeu nauwuttamun, Auwohteaſh niſhnoh wunnegen Aninnumoadtuonk wadchanumunate nukketeaonk, nuppomantamoonk & noonohteaonk kah onkatogkeeg uppomantamoooonganoo.

Neſuſuk tahſhe Wutanooteamooonk ne, *Mamuſſehkon*; Yeu nauwuttamun, Ahqueteauſh wame niſhkeneunkquſſuonk ut metahnut, ut kuttoowonganit, kah ut uſſeonganit. Akodchiſh ut niſhnoh teag.

Swoſuk tahſhe Wutannooteamooonk ne, *Kammoottubkon*, Yeu nauwuttamun, Uſſiſh ſampwutteahae ut

aneu-

The third is, *Thou ſhalt not take the Name of the Lord thy God in vain.* That is, In all the Worſhip of God, and eſpecially in Swearing, be very Serious. And, Neither Irreverently nor unprofitably make uſe of any thing whereby God makes Himſelf known unto us; as, His Names, His Words, and His Works.

The fourth is, *Remember the Sabbah day to keep it Holy.* That is, When the Lords-day comes, wholly ſet it apart for the Service of the Lord. And keep Solemn Dayes of Supplication, and ſolemn Dayes of Thanks-giving, when there is occaſion for them.

The fifth is, *Honour thy Father and thy Mother.* That is, Let every man be reſpected in his Place; Let *Husbands* and *Wives*, Let Parents and Children, Let Maſters and Servants, Let Rulers & Subjects, Let Paſtors and People, Show ſuitable Reſpects to one another.

The ſixth is, *Thou ſhalt not kill*, That is, Uſe all due means, to preſerve our own Life, and Health, and Peace, and the Life of others.

The ſeventh is, *Thou ſhalt not Commit Adultery.* That is, Shun all unchaſt Filthineſs, of Heart, and of Speech, and of Action: Be Modeſt in every Thing.

The eighth is, *Thou ſhalt not Steal.* That is, Be Honeſt in increaſing, and preſerving

sneuhamausongaaik kah ut waddhanumoongânit maumachiash, kah wanne teag mat sampweusseag neemunush wutche howan, enninumau nanouwe Magoongash neg ut quenauhikqutcheeg.

Paskoogun tahshe Wutannooteamoonk ne, *Pannowae wauwaunubkon ketatteamung.* Nagwutteae sampwe unnounch kah menuhke uffegk onkatogkeeg wosketompaog sampwe unnonate: Nanawehteaush kukquehtianumoonk kah quehtianum onkatogkeeg missinnianuog.

Piuk tahshe Wutannooteamoonk yeu, *Alcheewonwontegkon*, Yeu nauwuttamun, Tapantamook metahhoowae ne ut unnihyeuonganit ne God kubqutumungqueog. Ai.que ishkauoush onkatogkeeg wunnaiyeuonk.

Nootamook, Woi kenaau kuhkootomatwutcheeg Indianog. Tohneit Koonamptamumwoo ut wunnoftamoongânit Lord Jesus Christ en Godut, onk woh Kussampweusseahitteamwoo nashpe wunnoswehtammoonk Lord Jesus Christ; neik God kuppenunsunkou wekontamwe Metah usseaate neaunak sampwe wutuhshuwaonk Christ, kah *asukkauonate God weane nemunitcheeg Noswehtamoo Mukkiesog.*

Wunnamuhkut Nunnoswehtamoonk nogque en wunnetupanatamwe Godut, webe peasin: Yeu waj asekesukokish *Aiuskoiantamoo* wussumook kuhhogkaoog anaquabit Lord, newutche ne wussaunee peasin.

Qut tohneit matta kenoswehtamoomwoo wuttenantamoonk God ut Jesus Christut, *neaunak wame Wutannoosteanongash*, neit kenaau *asq Wunnamptamoogeeg* kah *ummusquanitteagnk God kutapehtunkumwoo.* Kah tohneit kenaau matta *Wunnetupanatamwaenueg*, kah matta kukkodtantamumwoo *Wunnetupanatamweyeuinnate nishnish ut unnihyeuonganit*, matta

kutta-

preſerving out Eſtates, and unjuſtly take away nothing of another mans, but give Alms to them that are in want.

The ninth is, *Thou ſhalt not bear Falſe witneſs againſt thy Neighbour.* That is, Evermore ſpeak the Truth our ſelves, and Labour that the Truth may be ſpoken by others; and particularly, be Tender as of our own Credit, ſo of other mens.

The tenth is, *Thou ſhalt not Covet.* That is, Let our Heart be content with what condition God ſhall order for us, and Let not our Heart burn with any Envy againſt the proſperity of others.

Hear, O Inſtructed Indians. If you Believe in the Obedience which the Lord Jeſus Chriſt yielded unto God, that you may be Righteous by the obedience of the Lord Jeſus Chriſt, then, as a ſign of it, God gives you an Heart to Imitate His exemple as far as you can, and be *Followers of God, as Obedient Children.*

Indeed it is but little Obedience that you can yield unto the Holy God: And you muſt with daily *Repentance*, Loath and Judge your ſelves before the Lord for its being ſo little.

But if you don't Obey the will of God in Jeſus Chriſt, with *Reſpect unto all His Commandments, you are unbelievers, and the wrath of God abideth on you.* And if you be not *Saints*, and perſons who Deſire and ſtudy to be *Holy in all*

manner

kuttapenamoonwoo ahtauunate wiſſampoiyeuuh Wunnetupanatogeeg ut wequaiyeuut.

Hah, ahthe womonogeeg Indianog, *Unnuk Lord, neetowantam wame Kittinoowaongaſh papaume wame tranteag quaſſimiſh ſampoiyeuut kah nuſſukeneaam niſhnoh yanneowat mat.*

Newutche, wunnamuhkut woh nuffim, *Wanno wunnetupanatamoonk, matta hewan wosketomp woh nawoon Godoh.*

Qut *Neetompaog* ! Toh *waj* neit monaog ut kenugke kenaau matcheſcog naſhpe *Kogkeiſſippamoonk* netatuppe nikkuname, neane wosketomp pomuſhadt ut pohkenahtu nikkumme penuſhau ut pahſahtheganit ? *Kogkeiſſippamoonk* ne Matcheſeonk ayeuuhkone *niſhwo tahſhe Wutanncoteamoonk*; Newutche ne naſhpe wunnegen Teag matcheſeae auwohteamuk. Kah ne matcheſeonk ayeuuhkone *wame piuk Wutannooteamoongaſh* : newutche Kogkeiſſippamwaen, qutchehuk Mattanitto, wahteunk pokquenum wame *Piuk Wutanncoteamoongaſh.* Uttoh unne kuttumunge kah niſhkeneunkquſſu *Kogkeiſſippamwaen*, ogque Hogſut oyomweu puſſogquanit. Woi kuttumungeycue Indianog, Sun kukodtauwompaſimwo Chriſt wutche *peaſin wattattamoonk* ? Sun piſh kummagumwoo kukketeahogkounoog wutche peaſin *Rum* aſuh *Cyder.* Wannetamoohteok ne unkqueneunkque Wuttinnoowaonk God; ne ogque miſhontoowau Padtohquohhanit, *Kogkeiſſippamwaenog matta piſh ahtauuog Wutaſſoteamoonk God.*

Kah, Tohwaj monaog ut kenugke kenaau matta ſampwe wunne nanaumooog wutteatcaſhiyeuonganooaſh ? Kubkootomok *Kummukkieſumog*, nanauanumook *Kummukkieſumog*; *mauubke uſſegk*, onk Kummukkieſumog woh Peantamuuneau en Godut.

Matta

manner of converſation, you will not be *meet for the Inheritance of the Saints in Light*. Come then, Say, my dear Indians, O ſay, *Lord, I count thy Precepts concerning all things to be Right, and I hate every falſe way*. For indeed I muſt tell you, *Without Holineſs no man ſhall ſee the Lord*.

Is it ſo, my *Indians*? How comes it then to paſs that many of you fall into the ſin of *Drunkenneſs*, as eaſily, as a man going in the Dark, falls into a Pit? The ſin of *Drunkenneſs*, is againſt the *Third Commandment*; for it abuſes the Good creatures of God. And it is againſt all the *Ten Commandments*; For a Drunken man, Tempted by the Devil, will ſoon break all the *Ten Commandments*. How miſerable do you make your ſelves, even like *a Swine wallowing in the mire*, when you make your ſelves *Drunk*? Unhappy Indians! will you ſell Chriſt, for a little *Drink*? Will you truck away your ſouls, for a little *Rum*, or *Cider*? Don't forget the Terrible Word of God, which ſounds like the Thunder, *Drunkards ſhall not inherit the Kingdom of God*.

And, Why have ſo many of you, ſo Little Order in your *Families*? Teach your *Children*, Rule your *Children*, do what you can, that your *Children* may pray to God.

Matta ne nanoog, neit naſhpe *napanna tahſhe Wutann otteamoonk* piſh Kooſumitteamwoo ?

Naſhpe *ſwoſuk tahſhe Wutannooteamoonk* piſh kooſumitteamwoo pomantamog *ut Saſekeneamoonganit*. Ng matta anakauſeog, *nananweſeeg*. Tohwajmatta kuttahtooomwoo *Wetuomaſh*, kah wuttittannohketeaongalh & *Orcha dſaſh* & *Netaſuog* & *tumbowae N. hoanakauſuongaſh* netatuppe wonk *Nenawun*. Naumog nuquhshuwaonganun, woh kutakodchimwoo; kah wogkouunook kuhhogkaoog menuhke Aaa kauſinate.

Ahquompi, yeu *nagwuttear menuhke kutuſſemwoo matta wuttamehcanate aſuh God aſuh weeke tompaog*, Neit neg Wunnetowog *woh moazog en Moeuwehkomonganit*.

Quit *aſquam ayik Moeuwehkomunk*, *negonne mos Kuppeantamumwoo* wetche *matnatſeonk* & mos Kenatootomumwoo ukkenooſoowaonk onkatoganaſh Moeuwehkomonganaſh nanceſwe *Engliſhmanſog kah Indianſog*.

Neit woh kuppetutteam wunnetupanatamwe *Wunneewaonk* kah Quoſhomuaonk, yeu unnei

Metahbootwae nummsgumun nuhogkanonog en webeyeue wunnamuhkutea God, JEHOVAH, noh Wutoſhimau, Wunnaumoniin, kah *wunnetupanatamwe Naſhauanit*, kah *nuppogkodtantamunun naſhpe anumnumoadtuonk God, wuttinnaumuhkaonate wiyheme : Kah nukquoſhauomun moae wowußumonate God kah anumnumoadtinate wame neemaog yeu ut Moeuwehkomonganit pumuſhonate ut Sampwe unnayaſh Lord*

Neit pepenamook *Nohtompeantog*, yeu mos *Wunneewaonk* Tapenuk kah wekontog kukkuhkoorumunkqunaout *Wabtaauunate Lord*, kah woſhwunnumunate kah Auwonteanate *Ukkuhkootomwehteangaſh God*,

en

Else the *Fifth Commandment* will condemn you.

The *eighth Commandment* will condemn you, if you Live in *Idleneſs*. They that *work not at all*, do *walk Diſorderly*. What ails you that you can't have your *Houſes*, and *Orchards*, and *Cattel*, and gainful *Trades*, as well as *We*? Let our *example* ſhame you, & ſpur you into Diligence?

When you *exerciſe your ſelves to keep a Conſcience void of offence, toward God, and towards men*, Then 'tis time for your Godly Men, to *Gather a Church*.

But when you *Gather a Church*, you muſt *Pray* with *Faſting* over the undertaking, and ask the Advice of other Churches, both *Engliſh* and *Indian*.

You muſt then Enter into ſolemn *Covenant*, and promiſe after this manner.

We heartily give up our ſelves to the Only true God, JEHOVAH, who is Father, Son, and Holy Spirit, Reſolving by His Help, to Serve Him forever. And we give our ſelves to one another, promiſing, that by the Help of God, we will Worſhip Him together, and Help one another in the Right wayes of the Lord.

After this you muſt Chooſe a Paſtor, who muſt be a *Good Man*, Able and Ready to feed you with the *Knowledge of the Lord*, and Open and Apply the *Oracles of God*,

en wame miſſinninnutu, kah noh mos *Askuhwhetteau* kah *Mamunniſſu* & *muttau Paantog* keme ſk weeche onkatogeeg, kah noh *wunne Nanawunum nehenwonche Wtsk*; kah noh *Waenemukquſſu* kah Kekukquie Uppomuſhaonk. Netatuppe Nohtompeantog kuſnunt *Konoſwetamumwoo*, newutche *Nanawunnuwaen* kah *Askuhwhetteuenin wutche Kukketeahogkounouh, noh piſh nampoohom en Godut wutche Kukketeahogkounouh.* Kah woh kuppepenamumwoo *Elderſog, nog piſh wunne Wunnanawunumunneau Ummoeuwehkomonganit*; kah en netatuppeyeie Elderſut magook anue *Nuttiamittuonk*, kah en onkatogkeeg wosketompaog Wonk *Deaconſog* woh ohtoog ut Kummoeuwehkomonganuour, quoſhaiiamunate niſh quenaubikoongaſh wutche Nohtompeantogeeg kah wutche wut-Tableumut Lord. Ut *Wuttableeumut Lord*, Paſtorſog aſuh Nohtompeantog neit piſh magou en kuhhogkaout, *Sohquntamwe Petukqunnunk kah Wine ut Wuttattamwaitch*, ne nauwuttamun, *Wubbeg kah OOsqheonk* Lord Jeſus Chriſt, ne Sephauſh Chriſt wutch kenaau.

Aſquam kummoookomoomwoo *Sacrament*, Natoonomook Kuttahhoowoaſh kah kuppenantamoonganoonaſh, kah aiuskoiantamoe ſampoongk kummatcheſeonganoo ayeuuhkone wame *Piuk Wutannooteamoongaſk*, kah peantamock God wutche ahquoantamwadtuonk naſhpe wunnuppoonk Jeſus Chriſt. Kah apeog Sacramentut, ahquompi kuttatumunumumwoo *Petukqunnunk kah Wine*, Anowitteahae unnok, Lord! *Nittattumunum koo Chriſteum! Lord! Yeuen nunneemunum Chriſt! kah Lord newutche Chriſt napuk, peuwaj nuppoonoutch nummatcheſeenk kah pomantaj Nukketeahegkou*

Mdhcke yeu, matchelean, neit anue matchit kummatahaſkonk, onk onkatogeeg miſſinninnuog matche-

unto the whole Fleck, and a *Watchful*, and *Sober* man, and a man much in *Prayer*, both by himself, and with you, and one that *Ruleth well his own House*, and a man *of Good Report*, and one of an Heavenly converſation.

When you have ſuch a *Paſtor*, you muſt *Obey him, as having the Rule over you, and watching for your Souls, being to give an Account of them.* And you may Join to him, *Elders* that ſhall *Rule well*; and unto ſuch *Elders* you muſt give *more Honour* then unto other men. *Deacons* alſo ſhould be in your Churches, to Provide Neceſſary things both for the *Paſtor*, and for the *Table of the Lord*. At the *Table of the Lord*, your *Paſtors* will then adminiſter unto you, *Bread Broken*, and, *Wine in a Cup*, to ſignify the *Body*, and the *Blood* of the Lord Jeſus Chriſt, which were once offered unto God for you. Before the Adminiſtration of that *Sacrament*, you muſt ſpend ſome time, in ſearching your Hearts, and Lives, and in mourning over all your ſins againſt the *Ten Commandments*, and in crying to God, for the pardon of them, through the Death of Jeſus Chriſt. And, at the *Sacrament*, when you Receive the *Bread* and the *Wine*, you muſt with all ſeriouſneſs, inwardly ſay, *Lord! I Receive thy Chriſt! Lord, I Receive thy Chriſt!* And, *Lord, Becauſe thy Chriſt did Dy, therefore let my ſin Dy, and let my Soul Live.*

mitcheſeong. Wunnetupaneamwe Mank moocheke moonooſqheau neg matcheſecheg mahche *moohkomwog Sacrament*. Howan ut kenugke kenaau yeuyeu matcheſeir, nnoh Auſhkomook, kah nnoh ayimook ſampoounate ummatcheſeonk kah aiuk oianatamunnate. Qut tohneit Howan nagwuteae auſhkomut matta aiuskoianatamoo, neit *Pogkenook wutch kenugke kenaau noh matcheſeanuh.*

Womonogkeeg Indianog! Nukkodtumog ummayaſh Lord Jeſus Chriſt, *Nummenuhke wauwon piſh papaquanne Kummahtiſſimwoo.* God piſh wutuhque paguanau kenaau naſhpe ummuſquanittamoe wuſſittumooongaſh: Kah ut Chepiohkemukqut piſh kummiſhontoowam, *Nutawakompanam, Nutawakompanam!* wutche anue moocheke kodtumwaeu onk wunnepagwaſh kenaum ut Mehtugqut.

Qut, toh neit kupponauſhaumwoo ut ummayut Lord Jeſus Chriſt, piſh kutahtomwoo anue Naſhauanittue weenauwetuongaſh moocheke onk neg ahtongeeg wame muttaohkee teanteaqquaſſiniſh Kah nuppooog, God piſh neemunau Kukketeahogkounouh wechauonate Angelſog. Lord Jeſus Chriſt piſh Omohkinnau kuhhogkaoog wutch Nuppunnate en michemohtae Pomontamoonganit, Wuſſittumwae Kodtukodtut. Piſh koonanumitteamwoo weeche Lord Jeſus Chriſt anue moocheke kodtumwaeu onk kenaumumwoo anoqqſog pohkokqut, aſuh quſſukquanaſh ut ohkeir, aſuh nippe padtippaſhinſh ut Seippuut.

Yeuyeu *Natwontaſh toh Ancowai kah Lord aninnumunkguſh wohwohtamoonk niſknoh ut.*

WOHKUKQUOSHIN.

If after this, you fall into Sin, your ſin will be worſe then other mens. The Holy God will be very Angry at them, that ſin after the *Sacrament.* If any of you do now ſin, you muſt Reprove one another, and bring the ſinful to Confeſſion and Repentance. But, if they are Incorrigible, you muſt *put away that wicked Perſon from among you.*

My dear *Indians*, If you do forſake the wayes of the Lord Jeſus Chriſt, I *earneſtly teſtify* unto you, That you ſhall *utterly periſh.* God will kill you, with one Thunderſtroke of His wrath after another. And in Hell, you ſhall cry out, *I am Tormented! I am Tormented!* for more years, than you now ſee Leaves upon the Trees.

But, if you do follow the wayes of the Lord Jeſus Chriſt, you will be Rich above thoſe people that have Money, and all Riches. At your Death, God will take your Souls to be among the Angels. The Lord Jeſus Chriſt ſhall Raiſe you from the Dead unto everlaſting Life, at the Day of Judgment. You ſhall be Bleſſed with the Lord Jeſus Chriſt, infinitely more years, than you ſee ſtars in the Sky, or ſtones on the Earth, or Drops of water in the Rivers.

Now, *Conſider what I ſay, and the Lord give you underſtanding.*

FINIS.